

JAXON®

INSTRUKCJA OBSŁUGI

OPERATION MANUAL

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ



AK-KU104

PL 1-10

ENG 11-19

RU 20-30

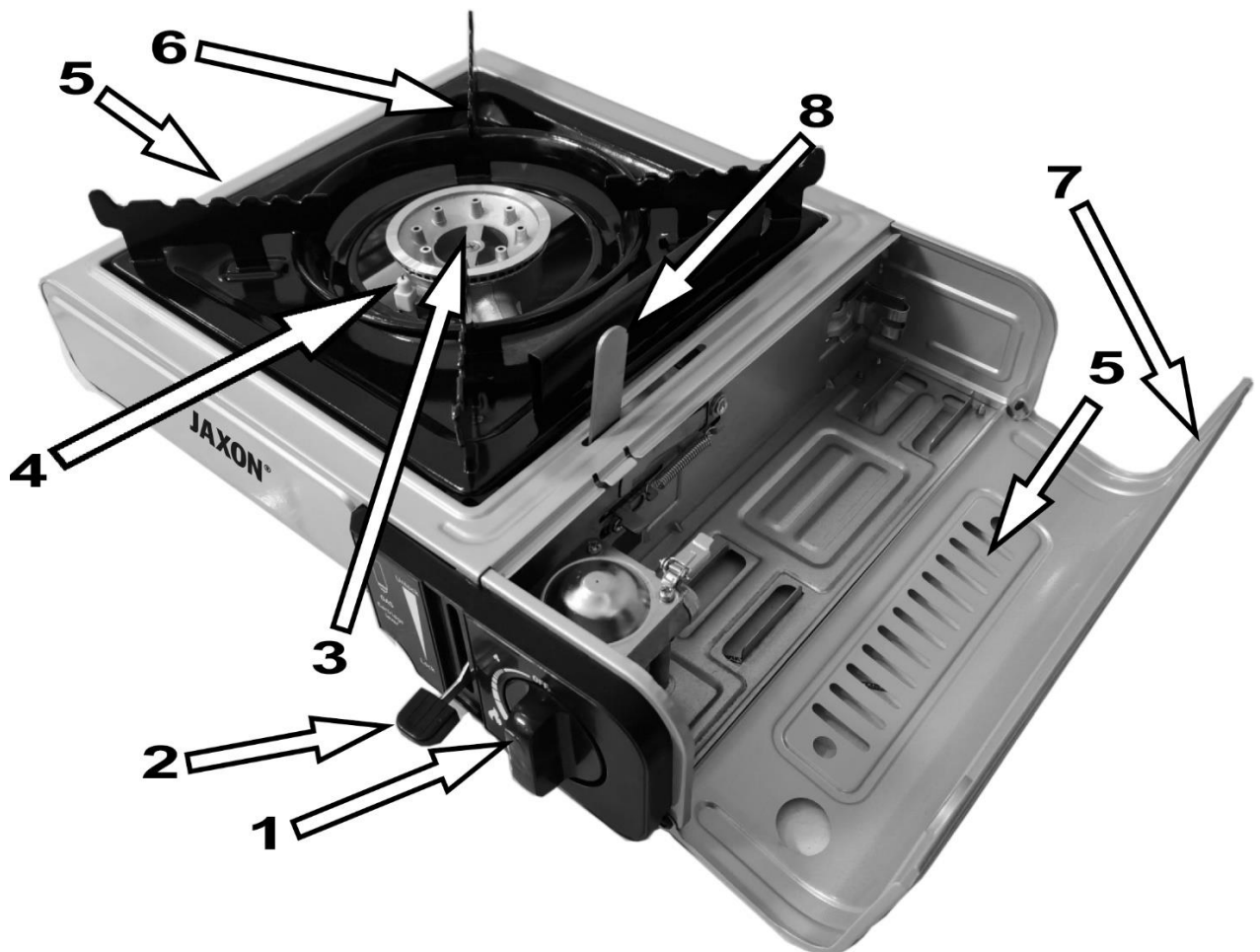
INSTRUKCJA OBSŁUGI KUCHENKI GAZOWEJ

AK-KU104

Spis treści

BUDOWA AK-KU104	2
DANE TECHNICZNE AK-KU104	3
INFORMACJE WSTĘPNE PRZED UŻYCIEM	4-5
URUCHOMIANIE KUCHENKI	6-7
INSTRUKCJE POMOCNICZE	8-9
KONSERWACJA	10

AK-KU104



DANE TECHNICZNE

AK-KU104:

Materiał: stal walcowana na zimno

Palnik: żeliwne aluminium

Rozmiar: 340 x 285 x 115 mm

Wydajność: 160 g/godz.

Kartusz: typu MSF-1a, zgodny z normą EN 417, napełniony butanem, przeznaczony do turystycznych, przenośnych kuchenek gazowych (niedołączony)

Waga: 1,5 kg

Inne: zapalnik typu „Piezo”, automatyczne zabezpieczenie wysokiego ciśnienia, plastikowa walizka transportowa

Przed rozpoczęciem użytkowania kuchenki oraz przed podłączeniem kartusza z gazem, należy zapoznać się z instrukcją obsługi, montażu i konserwacji. Należy zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania.

UWAGA!

- Trzymać urządzenie z dala od dzieci.
- Należy używać w miejscach dobrze wentylowanych.
- Nie należy używać na wietrze lub w przeciągu.
- Nie wolno rozpylać aerozoli w sąsiedztwie kuchenki podczas jej pracy.
- Unikać zalania kuchenki np. poprzez przepełnienie grzanego naczynia, wykipienie zawartości naczynia.
- Nie należy używać do gotowania naczyń o średnicy większej niż 200mm i dnie innym niż płaskie – wyznacznikiem jest wysuwany ogranicznik **(8)**.
- Przed użyciem, urządzenie musi być wyciągnięte ze skrzynki i wszystkich materiałów opakowaniowych.
- Nie używać i nie umieszczać w pobliżu źródeł ciepła, urządzeń elektrycznych lub wszelkich łatwopalnych materiałów.
- Podczas użytkowania i do momentu wystygnięcia urządzenia, nie dotykać w szczególności palnika **(3)** i rusztu **(6)**.
- Nie wolno palić papierosów i innych wyrobów tytoniowych podczas pracy urządzenia.
- Urządzenie należy używać wyłącznie na płaskim, poziomym, stabilnym, antypoślizgowym i niepalnym podłożu.
- Podczas pracy urządzenia nie wolno spać i pozostawiać go bez nadzoru.
- Nie wolno przemieszczać kuchenki podczas jej pracy - można to uczynić po zakończeniu użytkowania i wystygnięciu urządzenia.
- Zapewnić wolną przestrzeń wokół urządzenia – dookoła minimalnie 300mm, natomiast od góry 1200mm.
- Przed użyciem należy sprawdzić czy konstrukcja kuchenki jest nienaruszona, szczelna i czy wszystkie elementy budowy nie wzbudzają zastrzeżeń.
- Przed montażem kartusza należy sprawdzić, czy uszczelka w miejscu jego łączenia z kuchenką jest w odpowiednim miejscu i czy jej stan fizyczny nie wzbudza zastrzeżeń. W przeciwnym wypadku zabrania się używania urządzenia.
- Kartusz należy montować tylko zgodnie z instrukcją.
- Nie używać urządzenia jeżeli działa nieprawidłowo lub stwierdzono nieszczelność.

- Kuchenkę można używać tylko na zewnątrz – nie można jej stosować w małych i zamkniętych przestrzeniach, w szczególności zabrania się używania urządzenia w: namiocie, samochodzie, szałasie, altanie, przyczepach campingowych itp.
- Zagrożenia zatrucia tlenkiem węgla (CO) - urządzenie wykorzystuje zasadę spalania, zużywa tlen i emituje szkodliwe produkty spalania. Tlenek węgla jest bezwonny i bezbarwny gazem, dlatego należy używać kuchenki tylko w wolnych, wentylowanych przestrzeniach. Zatrucie tlenkiem węgla może powodować osłabienie, nudności, a nawet śmierć.
- Nie można przerabiać, naprawiać konstrukcji urządzenia i stosować niezgodnie z przeznaczeniem.
- Urządzenie należy używać tylko do gotowania. Nie wolno stosować kuchenki do suszenia (ubrań, ręczników itp.), rozpalania ogniska, użytkować jako grzejnik.
- Jeżeli nastąpi wysunięcie kartusza podczas użytkowania (w momencie samodzielnego/niesamodzielnego zwolnienia blokady **(2)**), przed ponownym użyciem powinno się wyciągnąć kartusz i odczekać aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Podczas transportu kuchenki zawsze należy wyjąć z niej kartusz z gazem.
- Nie należy używać wielu urządzeń do podgrzewania jednego naczynia.
- Nie należy używać jednego urządzenia do podgrzewania wielu naczyń.
- Jeżeli w urządzeniu znajduje się kartusz, nie wolno przechowywać kuchenki w miejscu nasłonecznionym, ani w sąsiedztwie źródeł ciepła.
- Nie należy używać kuchenki dłużej niż przez jedną godzinę – po tym czasie kartusz powinien zostać wyjęty, a urządzenie musi ostygnąć przed dalszym użytkowaniem.
- W sytuacji ulatniania się gazu - czego oznaką jest wyczuwalny i charakterystyczny zapach, należy natychmiast przenieść urządzenie do wentylowanego miejsca. Należy również sprawdzić czy pokrętło **(1)** i dźwignia blokady kartusza **(2)** są w pozycji górnej – zgodnie z instrukcją I na str. 10.
- Podczas pracy urządzenia, miejsca wentylacyjne **(5)** muszą być odsłonięte.
- Nie wolno wyrzucać kartuszy, w których znajduje się gaz (obecność gazu można sprawdzić poruszając kartuszem - wyczuwalny ruch płynu w środku).
- Po zakończeniu pracy kuchenki i wyciągnięciu kartusza, w obiegu może pozostać trochę gazu. Dla bezpieczeństwa należy wtedy ustawić dźwignię

blokadę kartusza **(2)** w pozycji górnej (instrukcja **VII** na str. 11) i wypalić resztkę gazu używając zapalnika „Piezo” (instrukcja **IV** na str. 11).

URUCHOMIENIE KUCHENKI

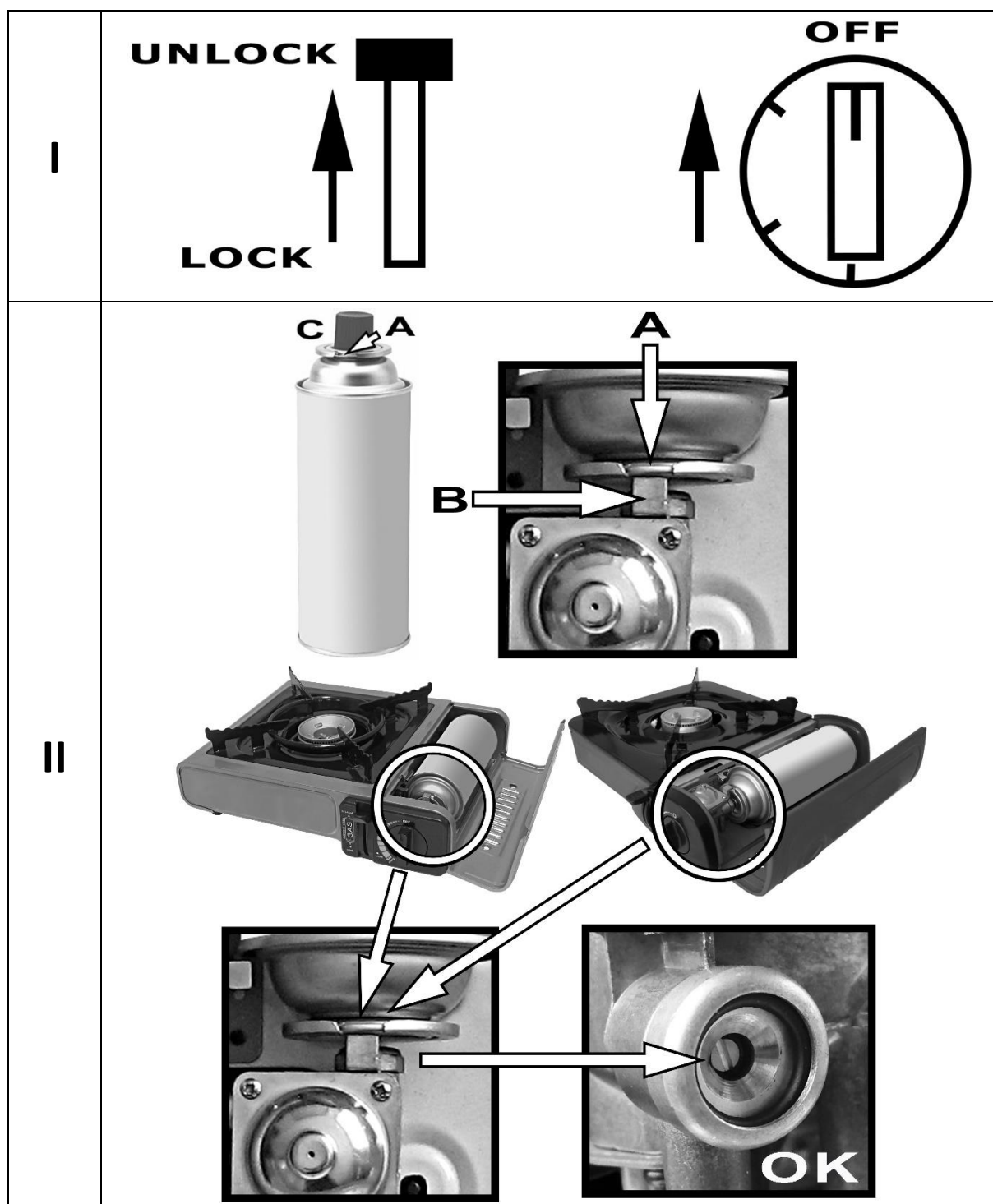
1. Zapoznać się ze wszystkimi informacjami na stronach od 6 do 7.
2. Wyjąć kuchenkę z opakowania – plastikowej walizki.
3. Sprawdzić czy pokrętko regulacji płomienia **(1)** i dźwignia blokady kartusza **(2)** są w pozycji górnej – zgodnej z instrukcją **I** na str. 10.
4. Otworzyć pokrywę komory kartusza **(7)**.
5. Aby prawidłowo wykonać kolejne czynności, należy dokładnie zapoznać się instrukcją **II** na str. 10.
6. Przed włożeniem kartusza do komory, obowiązkiem jest sprawdzić czy uszczelka w reduktorze kuchenki jest na właściwym miejscu i czy nie uległa uszkodzeniu (ilustracja **II** z opisem „OK”). Jeżeli stwierdzono niezgodność, należy oddać urządzenie do serwisu.
7. Jeżeli uszczelka jest nienaruszona, można przystąpić do włożenia kartusza (pozbawionego wieczka ochronnego).
8. Podczas wkładania kartusza, wcięcie **(A)** znajdujące się na rancie jego górnej części musi być skierowane ku górze tak, aby weszło w prowadnicę **(B)** reduktora kuchenki.
9. Przytrzymując właściwie umieszczony kartusz w komorze (bez dociskania w kierunku reduktora), można przejść do instrukcji **III** na str. 10 – skierować dźwignię blokady kartusza **(2)** w dół tak, aby pozostała w tej pozycji. Wykonując tą czynność pokrętko regulacji płomienia **(1)** musi znajdować się w pozycji „OFF”.
10. Jeżeli po poprzedniej czynności nie zauważono nieprawidłowości i połączenie jest szczelne, można zamknąć komorę z kartuszem.
11. Wykonać instrukcję **IV** ze str. 11 – skierować pokrętko regulacji płomienia **(1)** w dół (ruchem przeciwnym do wskazówek zegara), aż do napotkania wyczuwalnego oporu (następuje skierowanie gazu z kartusza do palnika **(3)**). W tym momencie należy przełamać wyczuwalny opór pokrętkła (zgodnie z ruchem przeciwnym do wskazówek zegara) i słyszalne będzie kliknięcie – zostanie wytworzona iskra z zapalnika „Piezo” **(4)**. W tym momencie powinien wydobywać się płomień z palnika **(3)**. Jeżeli płomień się nie pojawił, należy ustawić pokrętko regulacji płomienia **(1)** w pozycji „OFF” (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) i wykonać aktualny punkt instrukcji od początku. Jeżeli po kilku próbach wykonania czynności płomień się nie pojawi, należy sprawdzić czy wszystkie wcześniejsze

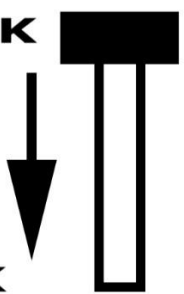
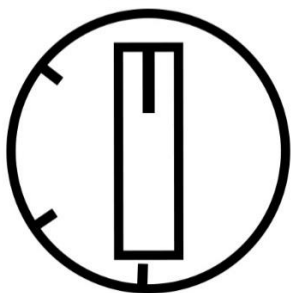
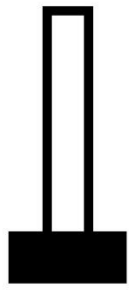
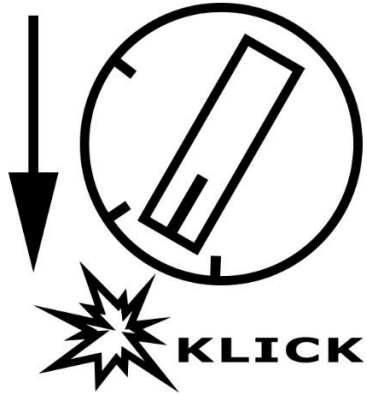
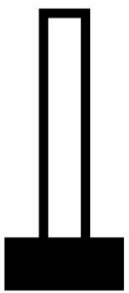
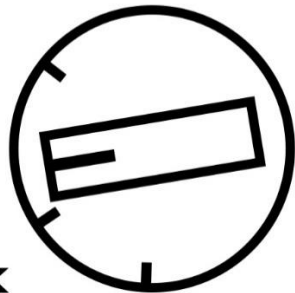
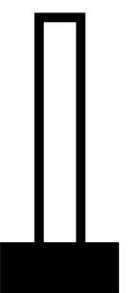
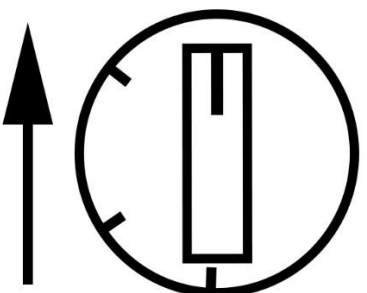
czynności zostały wykonane prawidłowo. Należy również sprawdzić czy kartusz nie jest pusty (podczas poruszania nim powinien być wyczuwalny ruch płynu w środku). Po dalszych nieudanych próbach należy oddać kuchenkę do serwisu.

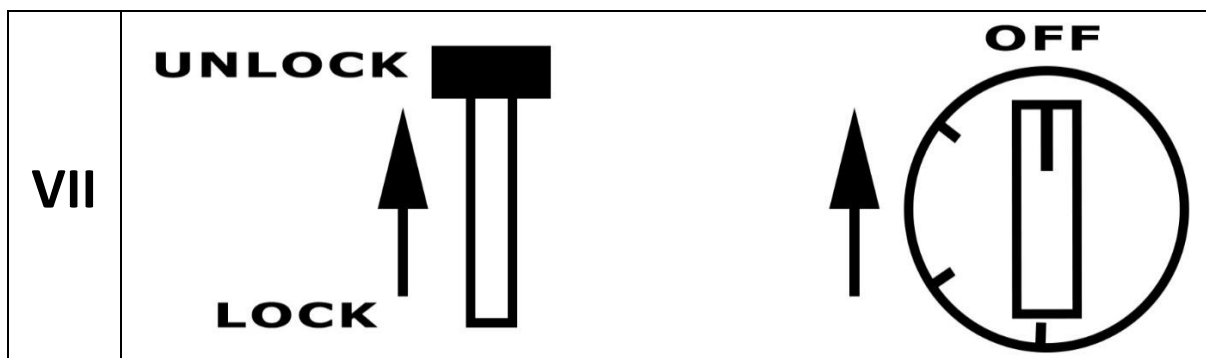
- 12.** Instrukcja **V** na str. 11 pokazuje jak regulować płomień pokrętłem **(1)**. Należy trzymać się wyznaczonego zakresu, skierowanie pokrętła zbyt blisko pozycji „OFF” spowoduje zgaśnięcie płomienia – wtedy w celu ponownego zapalenia palnika, należy ustawić pokrętło regulacji płomienia **(1)** w pozycji „OFF” i ponownie wykonać instrukcje z poprzedniego punktu – zgodnie z instrukcją **IV** na str. 11. Skierowanie pokrętła zgodnie z ruchem przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (do momentu napotkania oporu) powoduje ustawienie maksymalnego płomienia – jest to ryzykowne ustawienie, ponieważ płomień jest bardzo silny. Należy pamiętać aby płomień nie wychodził poza podgrzewane naczynie.
- 13.** Po ustawieniu wielkości płomienia można rozpocząć gotowanie pamiętając, że należy używać naczyń o płaskim dnie i średnicy maksymalnej 200mm. Ogień nie powinien wychodzić poza naczynie.
- 14.** Aby wyłączyć kuchenkę po zakończeniu użytkowania, należy skierować pokrętło regulacji płomienia **(1)** w pozycję „OFF” (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) – patrz instrukcja **VI** na str. 11. Przerywanie pracy kuchenki należy zaczynać zawsze od tej czynności.
- 15.** Ostatnim krokiem zakończenia użytkowania jest odczekanie aż kuchenka ostygnie i następnie należy zwolnić dźwignię blokady kartusza **(2)** unosząc ją w górę – patrz instrukcja **VII** na str. 11. Przed włożeniem kuchenki do plastikowej walizki należy zawsze wyjąć kartusz otwierając komorę kartusza **(7)** i wyjąć go unosząc jego tylną część (transport kuchenki powinien odbywać się zawsze bez kartusza w środku). Sam kartusz należy transportować z dala od źródeł ciepła.
- 16.** Wymiana kartusza: należy sprawdzić czy pokrętło regulacji **(1)** znajduje się w pozycji górnej „OFF”. Następnie kuchenka musi całkowicie ostygnąć. Dalej należy ustawić dźwignię blokady **(2)** w pozycji zgodnej z instrukcją **I** na str. 10 oraz sprawdzić czy z palnika nie wydobywa się płomień. Po tych czynnościach można otworzyć komorę kartusza **(7)** i wyjąć go unosząc jego tylną część. Aby zamontować nowy kartusz, należy postępować zgodnie z krokami od punktu **2** owej instrukcji.

Po zakończeniu pracy kuchenki i wyciągnięciu kartusza, w obiegu może pozostać trochę gazu. Dla bezpieczeństwa należy wtedy ustawić dźwignię blokady kartusza (2) w pozycji górnej (instrukcja VII na str. 11) i wypalić resztkę gazu używając zapalnika „Piezo” (instrukcja IV na str. 11 – dokładny

opis użycia zapalnika znajduje się w instrukcji uruchamiania kuchenki w punkcie 11).



III	UNLOCK  LOCK OFF 
IV	UNLOCK  LOCK OFF  KLUCK
V	UNLOCK  LOCK MIN  MAX OFF 
VI	UNLOCK  LOCK OFF 



KONSERWACJA

1. Czynności konserwacyjne należy wykonywać tylko na ostygniętej kuchenie.
2. Obudowę kuchenki łącznie z podstawą, na której stawia się naczynie, czyścić przy pomocy ścierki i ciepłej wody, a następnie wytrzeć suchą ścierką.
3. W przypadku zabrudzenia palnika (najczęściej objawia się to przerywanym płomieniem) należy czyścić go delikatnie drucianą szczotką.
4. Jeżeli zapalnik uległ zabrudzeniu, należy go wyczyścić wilgotną ścierką, a następnie osuszyć (wilgoć może uniemożliwić jego prawidłowe działanie).
5. Jeżeli komora kartusza ulegnie zabrudzeniu, należy wyczyścić ją podobnie jak w przypadku całej obudowy i również ją wysuszyć.
6. Transport kuchenki w walizce lub bez niej, powinien odbywać się bez kartusza w komorze. Kuchenkę i kartusz należy przechowywać w odosobnieniu od źródeł ciepła, najlepiej w suchym, wentylowanym i chłodnym miejscu.

OPERATION MANUAL

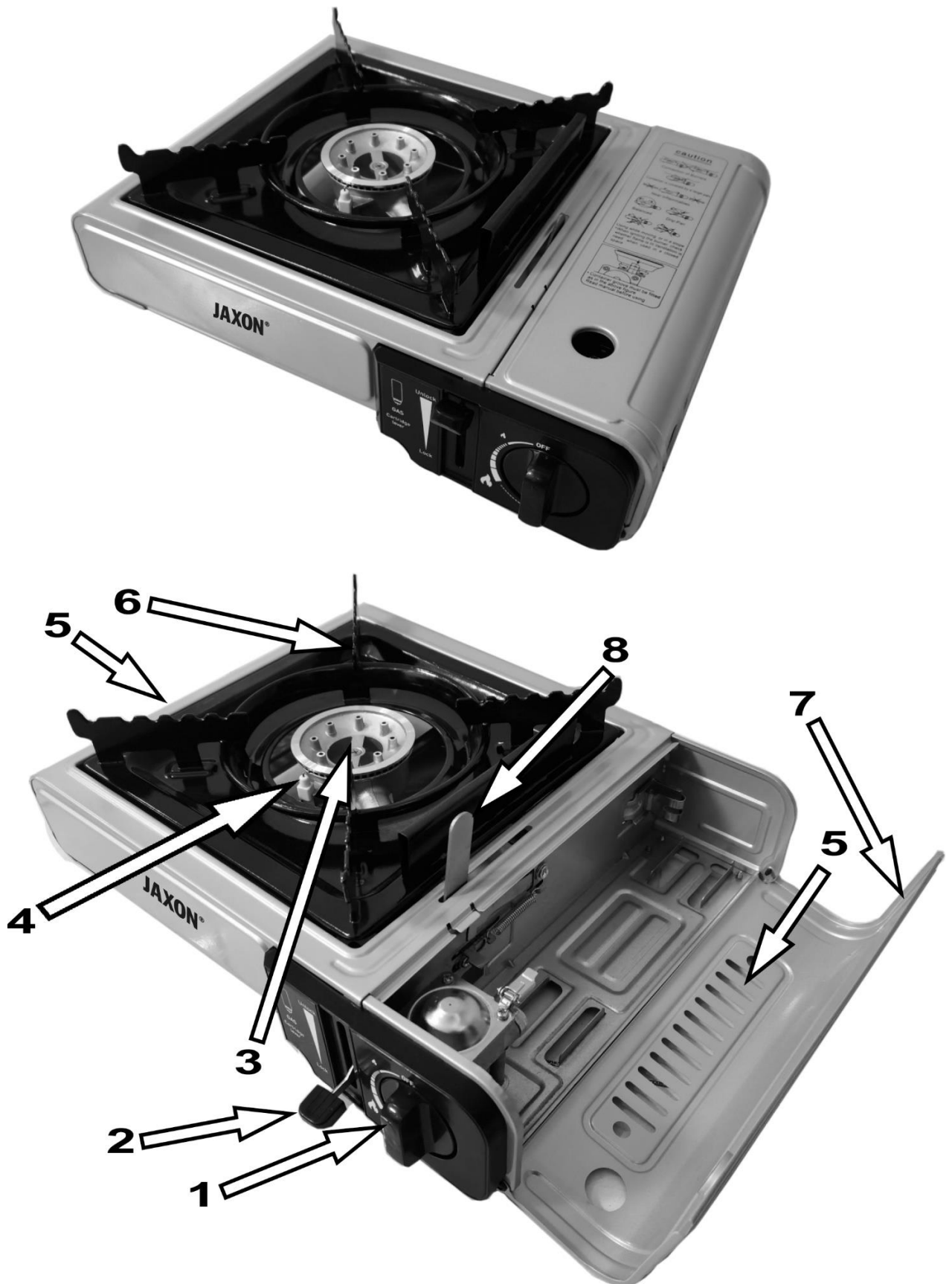
GAS STOVE

AK-KU104

Table of contents

AK-KU104 DIAGRAM	12
AK-KU104 TECHNICAL DATA	13
BEFORE FIRST USE	14-15
PREPARE TO WORK	15-26
HELPFUL IMAGES	17-18
MAINTENANCE	19

AK-KU104



TECHNICAL DATA

AK-KU104:

Material: cold rolled steel

Gas burner: cast iron aluminium

Dimensions: 340 x 285 x 115 mm

Efficiency: 160 g/hour

Gas cartridge: MSF-1a type, according to standard EN 417, filling butane, dedicated to tourist, portable gas stove (not included)

Weight: 1,5 kg

Other: „Piezo” type igniter, automatic high-pressure protection, plastic transport suitcase

Please study this operation manual carefully to familiarise yourself with the stove prior to assembling the gas cartridge. Keep this manual in a safe place so that you can refer to it when needed.

IMPORTANT NOTICE

- Keep stove out of reach of children.
- Use only in well-ventilated area.
- Don't use during strong wind or blast – risk of blow out flame.
- Don't atomise any substances close the stove when in use.
- Don't overflow the stove (e.g. bubble up cooking substances)
- Don't use dish bigger diameter than 200mm either non-flat bottom – the determinant is the slide-out stop **(8)**.
- Unpack completely the stove before first using.
- Never use the stove close to heat source, electric appliances nor flammable items.
- Don't touch the burner **(3)** nor grate **(6)** during and just after using the stove.
- Don't smoke while stove is working.
- Put the stove on a stable, horizontal and non-flammable surface, don't move when in use.
- Don't leave working stove without supervision, neither go asleep.
- Don't move working stove – it is allowed only after turn off and complete cooling.
- Keep minimum distance of free space from stove – horizontally 300mm beside, above - 1200mm.
- Before using always check the stove to be sure isn't damaged, no leaks, etc.
- Before insert gas cartridge check whether reducer gasket is set correctly and not damaged. Otherwise don't use the stove until fixed.
- Gas cartridge could be install only in accordance with this manual.
- Don't use stove which leaks functions incorrectly or damaged.
- Stove is allowed to be used outdoors only – don't use indoors especially in such closed places as tents, cars, huts, bowers, caravans.
- Danger of carbon monoxide poisoning (CO) – device consumes fuel through combustion of oxygen and gives off certain substances and gas which could be dangerous. Carbon monoxide is odourless, clear gas so use the stove only in well-ventilated area. Carbon monoxide poisoning can cause sickness, illness and even death.
- Don't modify, unauthorised repair and use other way than dedicated to.

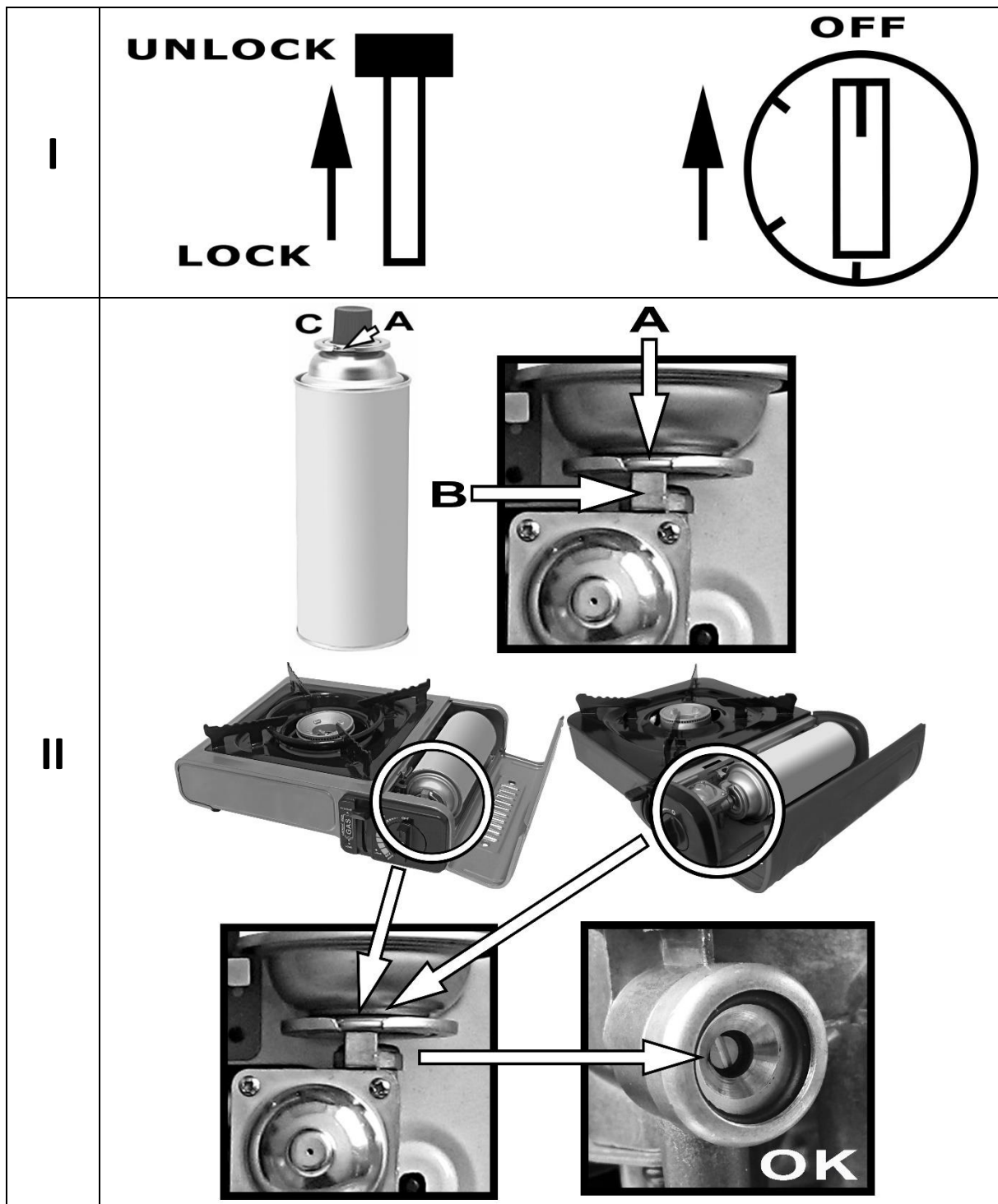
- Stove could be used for cooking only. Don't use stove for dry clothes/towels, make fire, neither as radiator.
- If the cartridge is ejected during cooking (e.g. accidentally unlock lever **(2)**), wait till stove cool down and repeat gas cartridge installation.
- Remove gas cartridge from stove always during transport.
- Don't use more than one stove to heat one dish.
- Don't use one stove to heat more than one dish.
- Don't expose stove including gas cartridge to sunlight neither close to any heat source.
- Don't use stove longer than one hour of working continuously. After this time take out cartridge from stove and leave it until cooling.
- In case of leakage (gas smell), put immediately the stove outside, in a well-ventilated area. Please check tightness of connection and also whether flame knob **(1)** and cartridge lock lever **(2)** is upward – according to image I page 21.
- Don't cover any vents during cooking - all vents must be opened **(5)**.
- Don't change gas cartridge what aren't empty (shaking – no liquid moving inside).
- After finish cooking and remove gas cartridge gas residue may remains in the stove. For your safety switch cartridge lock lever (2) upward (image VII page 22) and burn off any remaining fuel turning flame knob to ignition position (image IV page 22).

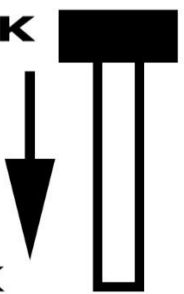
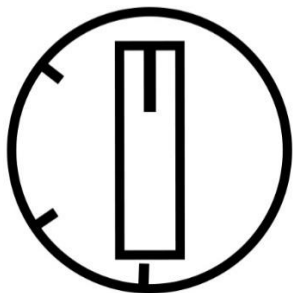
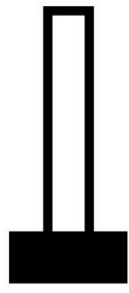
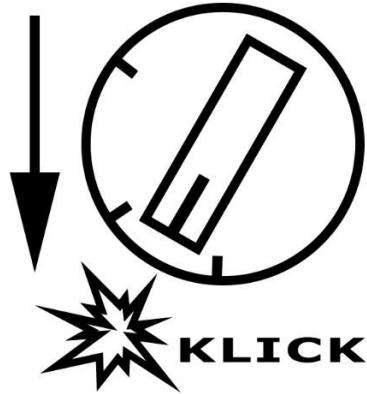
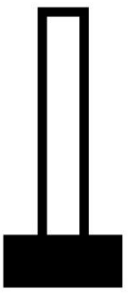
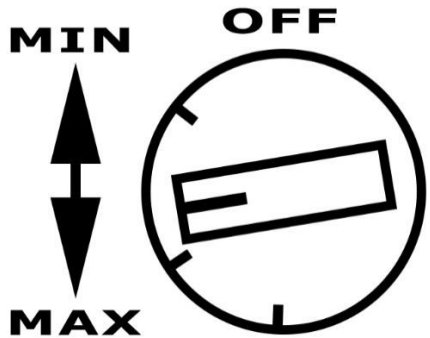
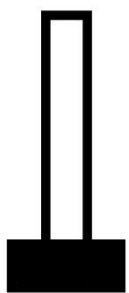
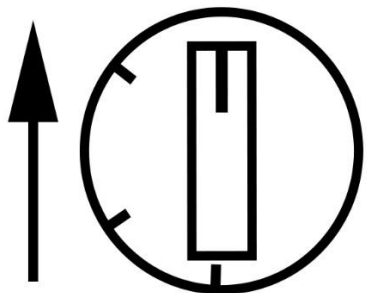
HOW TO USE

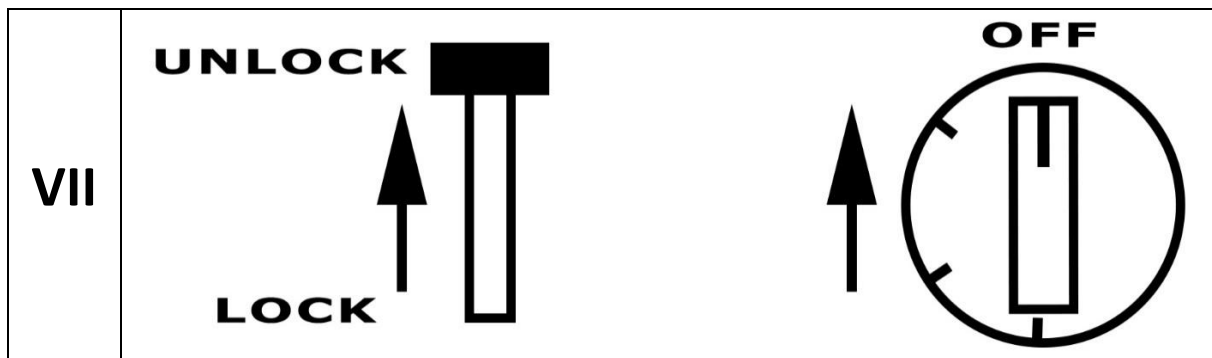
- 1. Read carefully all info on pages 18-19.**
- 2. Take stove off from transport suitcase.**
- 3. Check flame setting knob **(1)** and gas cartridge lock lever **(2)** are set up – in accordance with image I page 21.**
- 4. Open gas cartridge compartment cover **(7)**.**
- 5. Before next steps please study directions II on page 21 carefully.**
- 6. Before insert gas cartridge necessarily check whether reducer gasket is set correctly and not damaged (image II marked „OK”). In case of any doubt or damage hold on and please contact service.**
- 7. When gasket is ok insert gas cartridge (without protective cap).**
- 8. Pay attention that cut in rim **(A)** shall be upwards to match into reducer slot **(B)**.**
- 9. Follow directions III on page 21 keep cartridge and switch gas cartridge lock lever down. To do that flame regulation knob **(1)** must be in position „OFF”.**

10. If any abnormalities haven't been found so far and connection is tight, you can close gas cartridge compartment cover.
11. Follow directions **IV** on page 22 – turn flame knob **(1)** down (counter-clockwise), until perceptible resistance (gas goes from cartridge to burner **(3)**). Then turn strongly down (counter-clockwise) until click and spark is made by igniter „Piezo“ **(4)**. If flame doesn't appear turn flame knob **(1)** to „OFF“ (clockwise) and repeat this step again. When still no flame – check everything once again from the beginning. Also check whether gas cartridge isn't empty (shaking – no liquid moving inside). When don't succeed please contact service.
12. Image **V** on page 22 shows how adjust flame by knob **(1)**. Keep directed range, close flame knob too close „OFF“ – extinguish flame. To light burner again set flame knob **(1)** to „OFF“ and repeat point number **11** according to image **IV** on page 22. Warning: Turn flame knob (counter-clockwise) until perceptible resistance set up maximum flame – risk of burn. Remember flame doesn't exceed cooking dish.
13. When flame is done you can start cooking. Note to use flat bottom dishes diameter not bigger than 200mm. Flame couldn't exceed over dish.
14. To turn off stove after using, turn flame regulation knob **(1)** to „OFF“ (clockwise) – compare image **VI** on page 22. To stop stove always follow that step.
15. After using leave stove for cooling, then unlock cartridge lever **(2)** up – compare section **VII** page 22. Before put stove into suitcase remember to remove gas cartridge. Open gas cartridge compartment cover **(7)** and lift cartridge starting from bottom part (always store and transport the stove WITHOUT cartridge inside). Gas cartridge always shall be carry separately.
16. Changing gas cartridge: check whether flame knob **(1)** is „OFF“. The stove must be fully cooled. Then set up lock lever **(2)** according to image **I** page 21 and check whether is flame. After that open gas cartridge compartment **(7)** and lift cartridge from bottom side. To insert new one please follow such manual since point **2**.

After finish cooking and remove gas cartridge gas residue may remain in the stove . For your safety switch cartridge lock lever (2) upward (image VII page 22) and burn off any remaining fuel turning flame knob to ignition position (image IV page 22 – detailed info about igniter you can find paragraph set up the stove – see point 21).



III	UNLOCK  LOCK OFF 
IV	UNLOCK  LOCK OFF 
V	UNLOCK  LOCK MIN  OFF
VI	UNLOCK  LOCK OFF 



MAINTENANCE

1. All maintenance works could be done when stove is fully cooled.
2. Stove casing cleans with warm water and then dry with a cloth.
3. Gas burner (when flames are not stable) cleans using soft wire brush.
4. When igniter gets dirty please wipe it wet cloth and dry (wet igniter cannot work appropriate).
5. When gas cartridge compartment gets dirty cleans it the same way as casing and dry too.
6. Stove always should be transport without cartridge inside. The stove and gas cartridge store away from heat source, in a cool, dry, well-ventilated area.

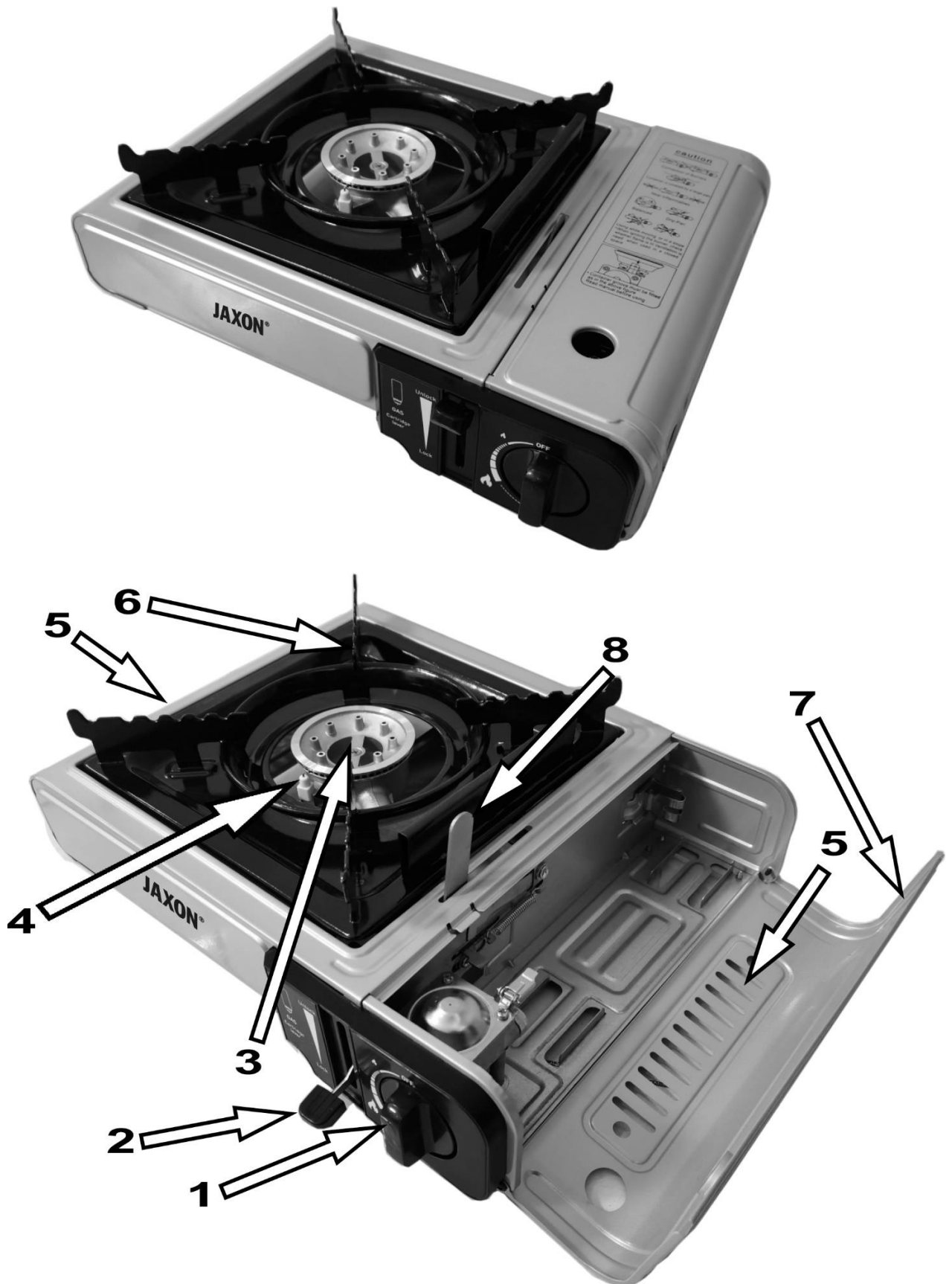
ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ГАЗОВОЙ ГОРЕЛКИ

АК-KU104

Содержание

СТРОЕНИЕ АК-KU104	21
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ АК-KU104	22
ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ИНФОРМАЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ	23-25
ПОДГОТОВКА ГАЗОВОЙ ГОРЕЛКИ К РАБОТЕ	25-27
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ	28-29
УХОД	30

AK-KU104



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

АК-KU104:

Материал: холоднокатаная сталь

Горелка: чугунный алюминий

Размер: 340 x 285 x 115 мм

Производительность: 160 г/час

Картридж: типа MSF-1a, совместимый с нормой EN 417, заполненный бутаном, предназначенный для туристических, переносных газовых горелок (не входит в комплект)

Вес: 1,5 кг

Другие: зажигалка типа „Пьезо”, автоматическая защита от высокого давления, пластиковый транспортный кейс

Перед использованием газовой горелки, а также перед подключением баллончика с газом, следует ознакомиться с инструкцией по обслуживанию, по сборке и по уходу. Следует сохранить инструкцию для дальнейшего использования.

ВНИМАНИЕ!

- Держите устройство вне доступности для детей.
- Использовать в хорошо вентилируемых местах.
- Не следует употреблять на ветре или на сквозняке.
- Невозможно распылять аэрозолей вблизи газовой горелки во время её работы.
- Избегать того, чтобы залить газовую горелку, напр. посредством переполнения нагреваемого сосуда, выкипания.
- Не следует использовать сосудов диаметром более 200мм и с дном другим чем плоское – определителем является выдвижной упор **(8)**.
- Перед использованием, устройство необходимо извлечь из кейса и всех упаковочных материалов.
- Не использовать и не помещать вблизи источников тепла, электроприборов или всяких легковоспламеняющихся материалов.
- Во время использования и до момента охлаждения устройства, не притрагиваться особенно к конфорке **(3)** и к решётке конфорки **(6)**.
- Нельзя курить сигареты и другие табачные изделия во время эксплуатации.
- Устройство должно быть использовано исключительно на плоской, горизонтальной, стабильной, антискользящей и негорючей поверхности.
- Во время работы устройства нельзя спать и оставлять его без надзора.
- Нельзя передвигать газовой горелки во время её работы – можно это совершить после завершения использования и после того, как устройство полностью остынет.
- Обеспечить свободное пространство вокруг устройства – минимально 300мм, зато от верху 1200мм.
- Перед использованием следует проверить конструкция газовой горелки является ли нетронутой, плотной и все элементы строения не вызывают возражений.
- Перед монтажом картриджа следует проверить, прокладка в месте его соединения с газовой горелкой находится ли в соответствующем

месте и её физическое состояние не вызывает возражений. В противном случае запрещается использовать устройство.

- Баллончик следует устраивать только в соответствии с инструкцией.
- Не использовать устройство, если действует неправильно или обнаружено неплотность.
- Газовую горелку использовать только снаружи – невозможно использовать горелку в маленьких и закрытых помещениях, особенно запрещается использовать в: палатке, автомобиле, хижине, беседке, передвижных жилищах и т.п.
- Опасность отравления окисью углерода (CO) – устройство основанное на принципе сжигания газа, потребляет кислород и выбрасывает вредные продукты горения. Угарный газ не имеет запаха и цвета, поэтому следует использовать горелку только в свободных, вентилируемых пространствах. Отравление окисью углерода может вызывать ослабление, тошноту, а даже смерть.
- Нельзя модифицировать, ремонтировать конструкцию устройства и использовать её для целей, для которых она не предназначена.
- Устройство следует употреблять только для приготовления пищи. Нельзя использовать газовой горелки для сушки (одежды, полотенец и т.п.), разведения костров, употреблять в качестве радиатора.
- Если наступит извлечение картриджа во время использования (в момент самостоятельного/несамостоятельного освобождения рычага **(2)**), перед повторным его использованием надо вытянуть картридж и подождать пока устройство полностью не остынет.
- Всегда извлекайте газовый картридж из горелки на время её транспортировки.
- Не следует использовать несколько устройств для подогревания одного сосуда.
- Не следует использовать одного устройства для подогревания нескольких сосудов.
- Если в устройстве находится картридж, невозможно сохранять газовой горелки в месте выставленном на солнце или в непосредственной близости источников тепла.
- Не использовать газовую горелку более одного часа – после этого времени картридж необходимо удалить, а устройство должно остыть перед дальнейшим использованием.
- В случае утечек – о чём свидетельствует осязаемый и особенный запах, немедленно вынести устройство в вентилированное место. Следует также проверить крутило **(1)** и рукоятка блокировки

картриджа **(2)** находятся ли в верхнем положении – согласно с инструкцией I на стр. 34.

- Во время работы устройства, вентилированные места **(5)** должны быть открытые.
- Нельзя выбрасывать картриджей, в которых находится газ (присутствие газа можно проверить путём перемещения картриджа - ощутимо движение жидкости внутри).
- После завершения работы газовой горелки и удаления картриджа, в обращении может остаться некоторое количество газа. Для обеспечения безопасности следует тогда установить рукоятку блокировки картриджа **(2)** в верхнем положении (инструкция VII на стр. 35) и выжечь оставшуюся часть газа с помощью зажигалки „Пьезо” (инструкция IV на стр. 35).

ПОДГОТОВКА ГАЗОВОЙ ГОРЕЛКИ К РАБОТЕ

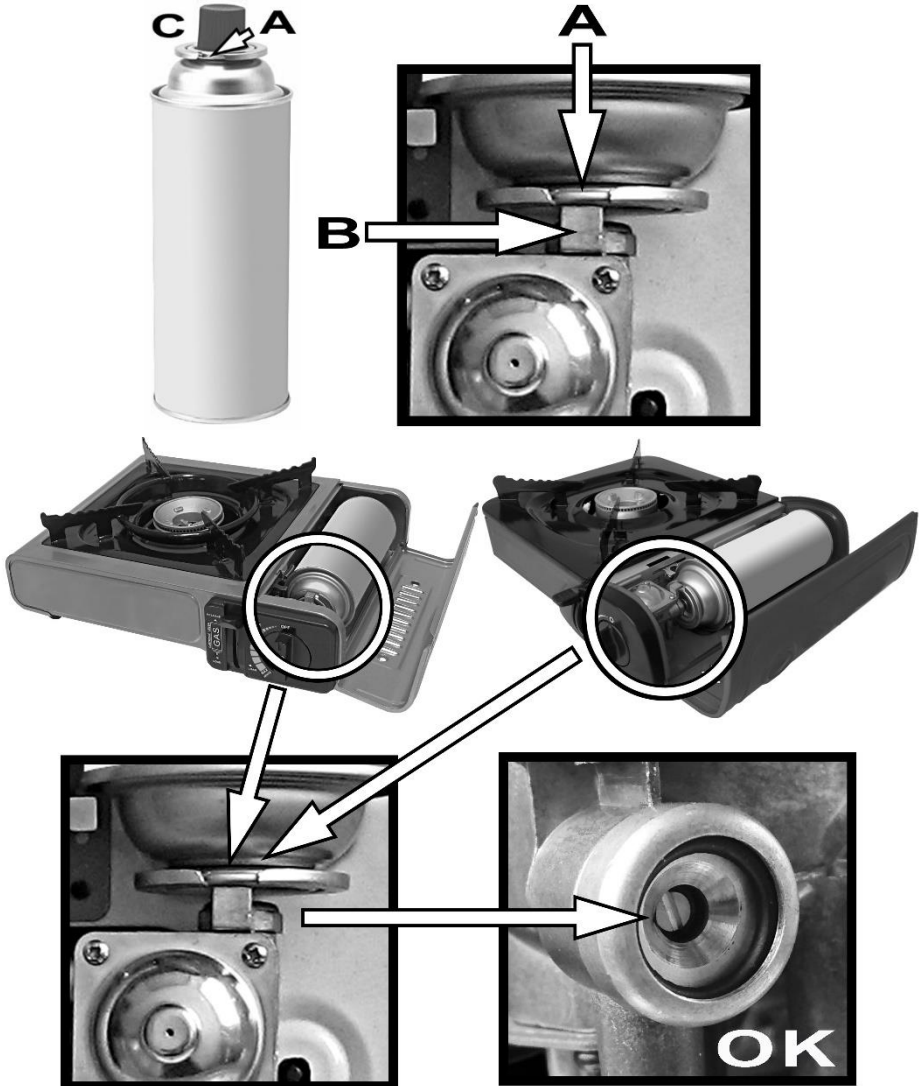
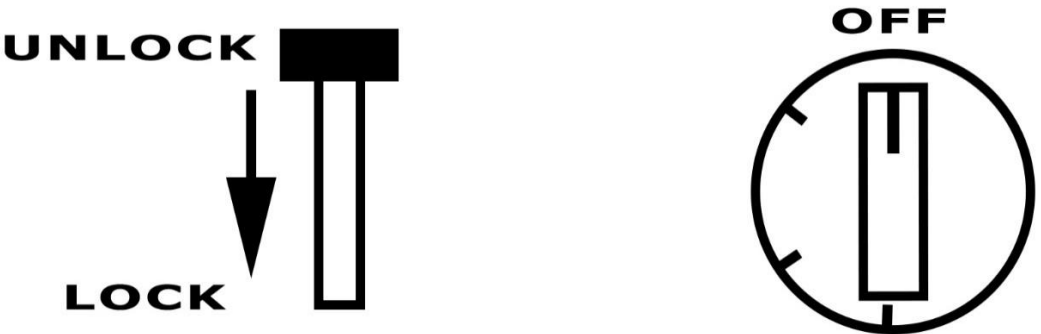
1. **Познакомиться со всеми информациями на страницах от 29 до 31.**
2. Распакуйте горелку – из пластикового кейса.
3. Проверить крутило регулировки пламени **(1)** и рукоятка блокировки картриджа **(2)** находятся ли в верхнем положении – соответственно с инструкцией I на стр. 34.
4. Открыть крышку отделения для баллончика **(7)**.
5. Чтобы правильно выполнить очередные действия, следует внимательно познакомиться с инструкцией II на стр. 34.
6. Перед вложением баллончика в отделение, обязательно проверить уплотнительная прокладка в редукторе газовой горелки находится ли в соответствующем месте и проверить её хорошее состояние (рисунок II с описанием „ОК”). При обнаружении несовместимостей следует возвратить устройство в сервисное обслуживание.
7. Если уплотнительная прокладка целая, можно приступить к вложению картриджа (лишённого защитной крышки).
8. Во время вкладывания картриджа, засечка **(А)** находящаяся на ранте его верхней части должна быть направлена вверх так, чтобы ввести направляющую **(В)** редуктора газовой горелки.
9. Придерживая надлежащим образом картридж расположен в отделении (неприжимая в направлении редуктора), можно перейти к инструкции III на стр. 34 – опустить рычаг **(2)** вниз так, чтобы остался в этом положении. При этом краник регулировки пламени **(1)** должен находится в положении „OFF”.
10. Если не замечено неправильности совершая предыдущий шаг и соединение плотное, можно закрыть отделение с картриджем.

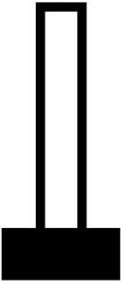
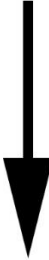
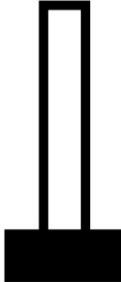
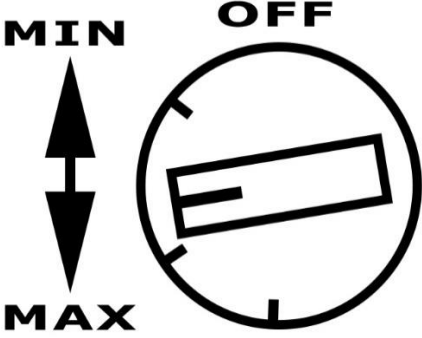
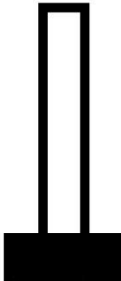
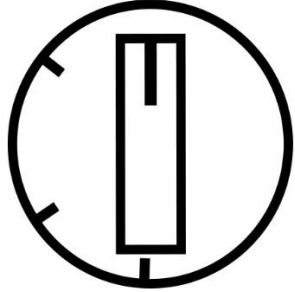
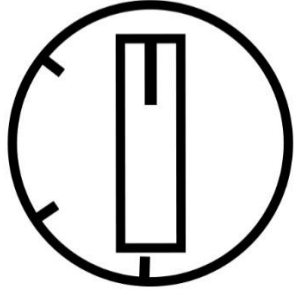
- 11.** Выполнить инструкцию **IV** со стр. 35 – направить краник регулировки пламени **(1)** вниз (движением против часовой стрелки), пока не почувствуете сопротивление (наступает направление газа из картриджа в горелку **(3)**). В тот момент следует переломить ощущаемое сопротивление краника (движением против часовой стрелки) и послышится щелчок – свидетельствующий о подаче искры из зажигалки „Пьезо” **(4)**. В тот момент должно выходить пламя из горелки **(3)**. В случае если зажигание не происходит переведите краник регулировки пламени **(1)** в положение „OFF” (по часовой стрелке) и выполните тот же пункт инструкции с самого начала. Если после нескольких попыток зажигание не произошло, следует проверить все предыдущие шаги произведено ли правильно. Следует также проверить картридж не является ли пустой (путём перемещения должно быть ощутимо движение жидкости внутри). После дальнейших безуспешных попыток следует вернуть горелку в сервисное обслуживание.
- 12.** Инструкция **V** на стр. 35 представляет как регулировать пламя краником **(1)**. Следует держаться установленного диапазона, направление краника слишком близко положения „OFF” вызовет погашение пламени – тогда с целью повторного зажигания горелки, следует установить краник регулировки пламени **(1)** в положение „OFF” и повторно выполнить инструкции с предыдущего пункта – согласно с инструкцией **IV** на стр. 35. Направление краника против часовой стрелки (до момента сопротивления) вызовет установление максимального пламени – это рискованное установление, потому что пламя является очень сильным. Следует помнить, чтобы пламя не выходило за пределы нагреваемого сосуда.
- 13.** После установления величины пламени можно начать приготовление пищи не забывая, что следует употреблять сосуды с плоским дном и с максимальным диаметром 200мм. Огонь не должен выходить за пределы сосуда.
- 14.** Чтобы выключить газовую горелку после завершения использования, следует направить краник регулировки пламени **(1)** в положение „OFF” (по часовой стрелке) – смотри инструкция **VI** на стр. 35. Перерыв работы газовой горелки следует начинать всегда с этого действия.
- 15.** Последний шаг завершения использования это подождать пока горелка остынет и затем следует освободить рычаг блокировки картриджа **(2)** поднимая его вверх – смотри инструкция **VII** на стр. 35. Перед вложением горелки в пластиковый кейс следует всегда

извлечь картридж открывая отделение баллончика **(7)** и извлекать поднимая его заднюю часть (транспортировка газовой горелки должна происходить всегда без картриджа в середине). Картридж следует транспортировать вдали от источников тепла.

- 16.** Замена картриджа: следует проверить краник регулировки **(1)** находится в верхнем положении „OFF”. Затем газовая горелка должна полностью остыть. В дальнейшем следует установить рычаг **(2)** в положении соответствующем инструкции I на стр. 34, а также убедиться из горелки не добывается ли пламя. После этих действий можно открыть отделение баллончика **(7)** и извлечь его поднимая заднюю часть. Чтобы установить новый баллончик, выполните шаги от пункта **2** той же инструкции.

После завершения работы газовой горелки и извлечения баллончика, в обращении может оставаться немного газа. Для обеспечения безопасности следует тогда установить рычаг (2) в верхнем положении (инструкция VII на стр. 35) и выжечь остатки газа используя зажигалку „Пьезо” (инструкция IV на стр. 35 – точное описание использования зажигалки находится в инструкции для запуска газовой горелки в пункте 11).

I	
II	
III	

IV	UNLOCK LOCK   
V	UNLOCK LOCK  MIN ↑ ↓ MAX 
VI	UNLOCK LOCK   
VII	UNLOCK LOCK   

УХОД

1. Уход и обслуживание только после того, как горелка полностью остынет.
2. Корпус газовой горелки вместе с основой, на которой ставится сосуд чистить с помощью тряпки и теплой воды, а затем насухо протрите тканью.
3. В случае загрязнения горелки (чаще всего это проявляется перерыванием пламени) следует её чистить аккуратно проволочной щеткой.
4. В случае загрязнения зажигалки, следует её чистить влажной тканью, а затем осушить (влажность может нарушить её правильную работу).
5. В случае загрязнения отделения баллончика, следует его чистить таким же образом как в случае целого корпуса и также его осушить.
6. Транспортировка газовой горелки в кейсе или без кейса должна происходить без картриджа в отделении. Горелку и картридж следует хранить вдали от источников тепла, лучше всего в сухом и хорошо вентилируемом прохладном месте.

JAXON®

Kraj pochodzenia – Chiny

Made In China

Страна происхождения – Китай

Producent/Producer/Производитель:

JAXON SP. Z O.O.

SKÓRZEWO, UL. MALWOWA 160

60-185 POZNAŃ POLAND

www.jaxon.pl, www.jaxon.eu

